IMPRESSA E80/85

Modo de empleo

IMPRESSA

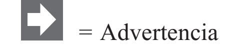
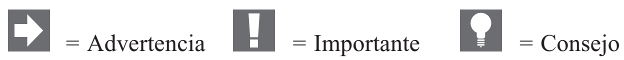
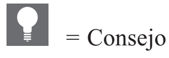


Art. Nr. 64286

7/05

Leyenda:

- DISPLAY INDICACION VISUAL: sirve como información.
- DISPLAY **INDICACION VISUAL:** Realice informe de las indicaciones.

 = Advertencia  = Importante  = Consejo

JURA Elektroapparate AG, CH-4626 Niederbuchsiten,
Internet http://www.jura.com

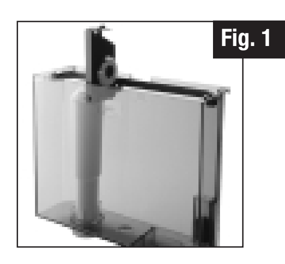

Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4


Fig. 5


Fig. 6


Fig. 7


Fig. 8

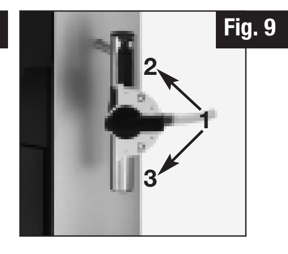


Fig. 9


Fig. 10

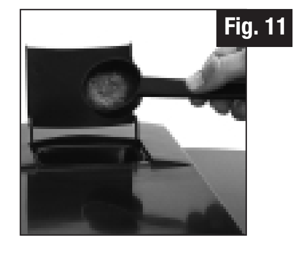

Fig. 11


Fig. 12

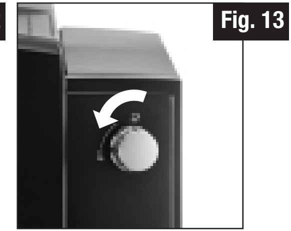
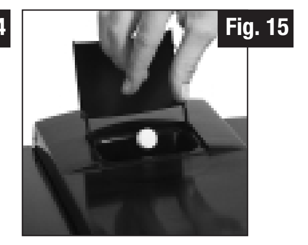

Fig. 13


Fig. 14


Fig. 15

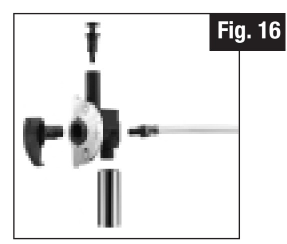
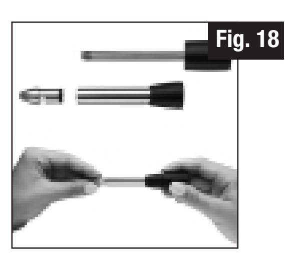
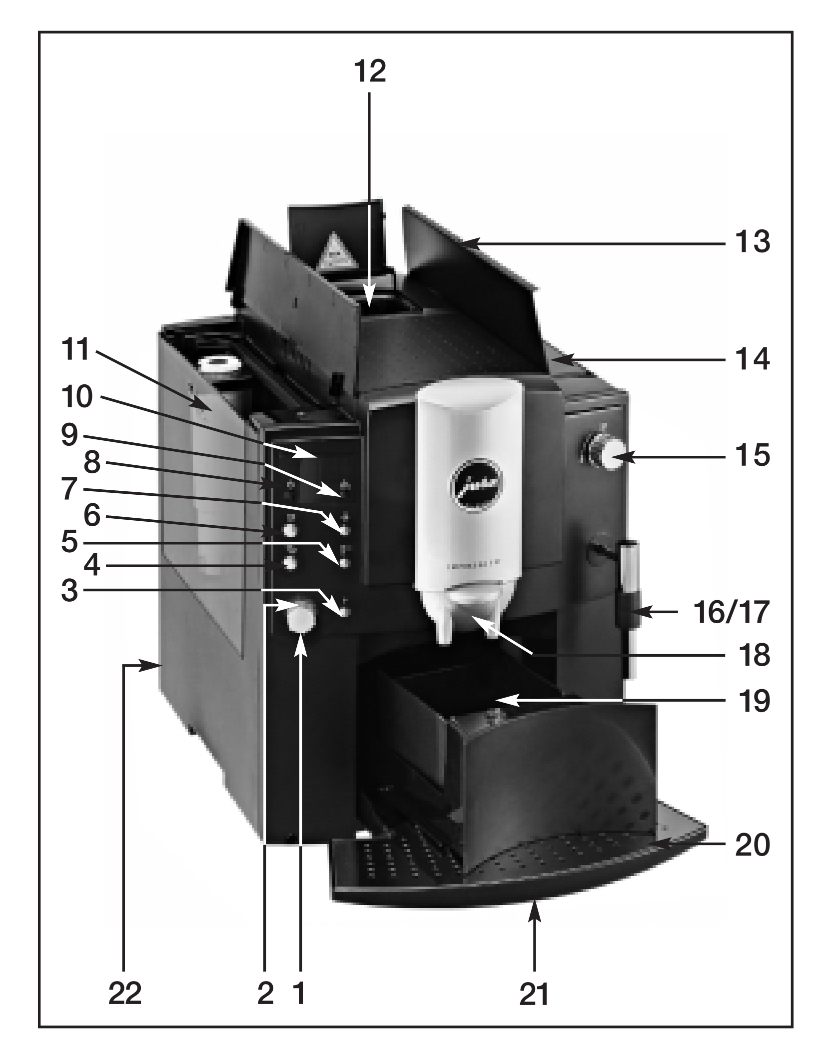

Fig. 16


Fig.17


Fig. 18



Elementos de mando

1. Rotary Switch
2. Anillo luminoso
3. Bóton de programmación
4. Bóton de extraccións para 2 tazas
5. Botón de selección para café en polvo
6. Bóton de extraccións para 1 taza
7. Bóton de preselección de vapor
8. Bóton de puesto en funcionamiento CONECTADO/DESCONECTADO
9. Bóton de servicio
10. Systema de visualización y de diálogo
11. Depósito de agua con asa de transporte
12. Embudo de relleno para café en granos
13. Tapa del depósito para café en granos
14. Tapa de conservación del aroma
15. Llave de extracción para agua caliente /vapor
16. Tobera espumadora de 2 pasos, véase la Fig. 6
17. Descambiable de agua caliente, en la imagen montada véase también la Fig. 5
18. Salida de café graduable en altura
19. Cajón para posos de café
20. Rejilla escurridora
21. Recogegotas
22. Interruptor principal

Indice

JURA IMPRESSA E80/85

Sp

Antes de comenzar

Reciba nuestra felicitación por haber adquerido esta IMPRESSA E80/85. Para asegurar que su IMPRESSA E80/85 siempre funcione correctamente, rogamos que lea detenidamente este manual de instrucciones y lo guarde debidamente, de modo que pueda consultarlo en cualquier momento.
Para el caso de que le hagan falta informaciones adicionales o si surgieran problemans que según su juicio no estén suficientemente explicados en este manual de instrucciones, rogamos ponerse en contacto con su comercio especializado local o directamente con nosotros para pedir la información deseada.



En nuestro sitio web www.jura.com, adémas podrá encontrar consejos útiles con respecto al manejo y el mantenimiento de su IMPRESSA E80/85.
Sirvase hechar un vistazo al Knowledge Builder – nuestro manual de instrucciones animado. LEO, nuestro asistente le guiará a través de todas las funciones.

1. Instrucciones de seguridad

1.1 Advertencias

- Niños no son capaz de reconocer peligros que pueden presentarse al manejar un electrodoméstico; por eso nunca dejar a un niño manipular un electrodoméstico sin vigilancia.
- La máquina de café solamente deberá ser accionada por personas instruidas.
- Nunca poner en funcionamiento una máquina de café defectuosa o una máquina de café con línea de alimentación defectuosa.
- No abra nunca la máquina de café y no intente abrirla. Las reparaciones solamente deberán realizarse por un servicio técnico autorizado con piezas de repuesto y accesorios originales.
- La máquina de café no deberá sumergirse dentro del agua.

1.2 Medidas de seguridad

- Nunca exponer la máquina de café a influencias meteorológicas (lluvia, nieve, heladas) y no manipular la máquina con las manos mojadas.
- Colocar la IMPRESSA sobre una superficie estable, horizontal y resistente contra posibles derrames de agua. Nunca debe colocarse sobre superficies calientes (zonas de calentamiento). Elija un emplazamiento inaccesible para niños.
- En caso de ausencia prolongada (vacaciones etc.) siempre desenchufar el cable de alimentación.
- Al desenchufar el cable de alimentación, prestar atención de no tirar del cable o de la misma máquina de café.
- La máquina de café está conectada con la red de alimentación por medio de una línea de alimentación. Preste atención de que nadie pueda tropezar con la línea de alimentación y tirar la máquina de café al suelo. Mantener fuera del alcance de niños y animales domésticos.
- No meta la máquina de café o piezas sueltas de la máquina al lavavajillas.
- Elegir el lugar de emplazamiento de la máquina de café considerando la necesidad de que haya una buena circulación de aire, para que la máquina quede protegida contra sobrecalentamientos.

2. Preparación de la IMPRESSA E80/85

2.1 Control de la tensión de red

La IMPRESSA E80/85 está ajustada desde fábrica a la correcta tensión de alimentación. Por favor controle si la tensión de alimentación en su casa corresponde con las indicaciones de la placa de características, situada en la parte inferior de su IMPRESSA E80/85.

2.2 Control del cortacircuito

La IMPRESSA E80/85 está concebida para una intensidad de corriente de 10 amperios. Por favor controle, si el cortacircuito está dimensionado correspondientemente.

2.3 Llenar el depósito de agua

El depósito se debe rellenar exclusivamente con agua fresca y fría. Nunca deberá rellenarse con leche, agua mineral u otra clase de líquidos.

- Desmonte primeramente el depósito de agua y enjuágelo bien con agua fría del grifo (Fig. 4).
- Rellene a continuación el depósito de agua y vuelva a colocarlo en la máquina de café. Preste atención de colocar correctamente el depósito de agua y de que encaje bien.

2.4 Rellenar granos de café

Para que pueda disfrutar durante mucho tiempo de su máquina y para evitar tiempos de parada a causa de reparaciones, rogamos observar que el mecanismo molturador de su máquina de café no es apropiado para granos de café a los que se les haya añadido algún complemento durante o después de la torrefacción (como p.ej. azúcar). La utilización de tales mezclas de café puede provocar deterioros del mecanismo molturador. Las disposiciones de garantía no cubren ninguna clase de gastos de reparación que resulten al respecto.

- Abra primeramente la tapa del depósito (13) para café en granos y aparte la tapa de conservación del aroma (14).
- Elimine posibles suciedades o cuerpos extraños que se encuentren en el depósito para el café en granos.
- Rellene el depósito para el café con granos de café y vuelva a cerrar la tapa del depósito.

2.5 Ajuste del mecanismo molturador

Existe la posibilidad de adaptar el mecanismo moltulador al grado de torrefacción de su café. Nuestra recomendación para;

torrefacción poco intensa → un ajuste más fino (cuanto más pequeño sea el granulado, más fino resulta el grado de molienda)

torrefacción muy intensa → un ajuste más grueso (cuanto más grande sea el granulado, más grueso resulta el grado de molienda)

El grado de molienda deberá ajustarse solamente estando en funcionamiento el mecanismo molturador.

- Abra primeramente la tapa del depósito (13) para café en granos y aparte la tapa de conservación del aroma (14).
- Para ajustar el grado de molienda, deberá ajustar el botón giratorio (Fig. 2) a la posición deseada.

2.6 Interruptor principal

Antes de la puesta inicial en fucionamiento debe accionar el conmutador de alimentación (22) en su IMPRESSA E80/85.

En caso de ausencias prolongadas (vacaciones etc.) recomendamos apagar su IMPRESSA E80/85 con el interruptor principal (22).

3. Su primera taza de café

En la primera puesta en funcionamiento o después de haber realizado el mantenimineto, su máquina le pedirá rellenar el sistema. Podrá realizarse sin problema alguno, soló si no se ha introducido NINGUN filtro CLARIS plus. Rogamos introducirlo después de haber rellenado el sistema y cuando aparezca la siguiente indicación sobre el DISPLAY LISTO.

Sp

- Rellene el depósito para el café (13) con granos de café.
- Ponga en marcha su IMPRESSA E80/85 con el botón de puesta en funcionamiento ⏻ (8).
- DISPLAY IDIOMA
  ESPAÑOL
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el idioma deseado en el display.
- Por ejemplo hasta que aparezca en el DISPLAY LANGUAGE
  ENGLISH
- Confirme ahora su selección pulsando el Rotary Switch (1).
- DISPLAY LLENAR
  AGUA
- Rellene el depósito de agua (11) con agua fresca.
- DISPLAY AB GRIFO
- Coloque una taza vacía debajo de la tobera descambiable de agua caliente (17).
- Abra ahora la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) (Fig.13).
- DISPLAY LLENANDO
  SISTEMA
- DISPLAY CER GRIF
- Cierre la llave de extracción para vapor / agua caliente (15).
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY PULSAR
  CUIDADO
- Pulse el botón de servicio (9).
- La máquina se enjuaga.
- DISPLAY ENJUAGA
- DISPLAY LISTO

Si apareciera sobre el DISPLAY el mensaje PONER CAFÉ, vuelva a pulsar el botón de extracción de café. Aún no se ha rellenado el molinillo con granos de café.

Para conseguir una espuma extraordinaria podrá adaptar la salida del café orientable en altura (18) individualmente al tamaño de sus tazas (Fig. 3).

4. Ajuste del grado hidrotimétrico

Dentro de la IMPRESSA E80/85 se calienta agua. Esto puede provocar una calcificación como consecuencia del uso, que se indicará automáticamente. Antes de la primera puesta en funcionamiento, deberá ajustarse la IMPRESSA E80/85 a la dureza del agua utilizada. Utilize para este efecto los bastoncitos de prueba que vienen adjuntos.

1° de dureza en Alemania corresponde a 1,79° de dureza en Francia.

Si es que el filtro está activado, ya no aparecerá la rutina Dureza del agua.

La IMPRESSA E80/85 dispone de de 5 grados de dureza que podrán ajustarse y que serán indicados sobre el display mientras se realize el ajuste del grado hidrotimétrico del agua.

Las indicaciones sobre el display significan:

NIVEL – la función dureza del agua está desconectada

NIVEL 1 grado hidrotimétrico del agua en Alemania 1–7°
grado hidrotimétrico del agua en Francia 1,79–12,53°

NIVEL 2 grado hidrotimétrico del agua en Alemania 8–15°
grado hidrotimétrico del agua en Francia 14,32–26,85°

NIVEL 3 grado hidrotimétrico del agua en Alemania 16–23°
grado hidrotimétrico del agua en Francia 28,64–41,14°

NIVEL 4 grado hidrotimétrico del agua en Alemania 24–30°
grado hidrotimétrico del agua en Francia 42,96–53,7°

La IMPRESSA E80/85 está ajustada desde fábrica a un grado hidrotimétrico del agua NIVEL 3. Existe la posibilidad de modificar este ajuste. Para ello deberá proceder de la siguiente manera:

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación [P] (3)
- El anillo luminoso (2) está activado.
- DISPLAY FILTRO –
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el siguiente mensaje sobre el display:
- DISPLAY DUREZA
- Pulse entonces el Rotary Switch (1) para entrar en esta rutina.
- DISPLAY NIVEL 3
- A continuación gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el nivel deseado.
- Por ejemplo DISPLAY NIVEL 4
- Confirme el nivel que haya seleccionado pulsando el Rotary Switch (1).
- DISPLAY DUREZA
- Pulse a continuación el botón de programación [P] (3) para salir de este modo.
- DISPLAY LISTO

5. Utilización del cartucho filtrante CLARIS plus

La utilización correcta del cartucho filtrante CLARIS plus, hará innecesaria la descalcificación de su máquina de café. Más informaciones sobre los cartuchos filtrantes CLARIS plus podrá encontrar en el folleto "CLARIS plus. Vigoroso contra la cal. Suave con la máquina de café."

5.1 Introducir el filtro

- Abra la tapa del soporte para el cartucho filtrante. Introduzca el cartucho en el depósito de agua presionando ligeramente sobre el mismo (Fig. 1).
- Cierre la tapa del soporte para el cartucho hasta que pueda oir que se ha engatillado.
- Rellene el depósito de agua con agua fría y fresca del grifo y vuélvalo a introducir en la máquina.
- Pulse el botón de programación [P] (3), el anillo luminoso (2) está activado.
- DISPLAY FILTRO –
- Pulse entonces el Rotary Switch (1) para entrar en esta rutina.
- DISPLAY NO –
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el siguiente mensaje sobre el display:
- DISPLAY SÍ √
- Pulse el Rotary Switch (1) para activar el cartucho filtrante.
- DISPLAY COLOCAR
  AB GRIFO
- Coloque un recipiente suficientemente dimensionado (aprox. 1 litro) debajo de la tobera de agua caliente descambiable (17).
- Si aún no ha procedido, introduzca ahora el filtro CLARIS plus.
- Abra la llave de extracción para vapor / agua caliente (15) (Fig. 13).
- DISPLAY FILTRO
  ENJUAGA
- DISPLAY CER GRIF
- Cierre la llave de extracción para vapor / agua caliente (15), su IMPRESSA E80/85 se calienta a la temperatura adecuada de café.
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY LISTO

Sp



Acaba de activar el filtro. El resultado es que en el modo de programación ya no aparecerá el paso de programa “Dureza del agua”.

5.2 Cambiar el filtro a requerimiento sobre el display



Después de haber adquirido unos 50 litros se va perdiendo el efecto filtrante del filtro. Sobre el display aparece el requerimiento de cambiar el filtro.

- DISPLAY CAMBIAR FILTRO / MAQUINA LISTA
- Pulse el botón de servicio (9).
- DISPLAY CAMBIAR
AB GRIFO
- Extraiga el depósito de agua de la máquina y vacíelo.
- Abra la tapa del soporte para el cartucho filtrante. Introduzca el cartucho en el depósito de agua presionando ligeramente sobre el mismo (Fig. 1).
- Cierre la tapa del soporte para el cartucho hasta que pueda oir que se ha engatillado.
- Rellene el depósito de agua con agua fría y fresca del grifo y vuélvalo a introducir en la IMPRESSA E80/85.
- Coloque un recipiente suficientemente dimensionado (aprox. 1 litro) debajo de la tobera de agua caliente descambiable (17) y abra la llave de extracción para vapor / agua caliente (15) (Fig. 13).
- DISPLAY ENJUAGA
FILTRO
- DISPLAY CER GRIFO
- Cierre la llave de extracción para vapor / agua caliente (15).
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY LISTO

5.3 Cambiar el filtro sin requerimiento sobre el display

Según necesidad y sin requerimiento de su IMPRESSA E80/85 puede activarse el enjuage, la limpieza, la descalcificación y el cambio del filtro directamente desde el menú de servicio.

- Pulse el botón de servicio (9) hasta que aparezca la palabra DISPLAY ENJUAGAR
- Gire el botón giratorio hasta que aparezca la palabra DISPLAY FILTRO
- Pulse el botón giratório (1)
- Ahora está activado el programa “cambiar filtro”. Proceda ahora tal y como está descrito en el capítulo 5.2 a partir de DISPLAY CAMBIAR AB GRIFO

6. IMPRESSA E80/85 enjuagar a requerimiento sobre el display



Si la IMPRESSA E80/85 está desconectada y ya se ha enfriado, se exigirá un proceso de enjuagado al volverla a conectar. Al desconectar la máquina se inicia automáticamente el proceso de enjuagado.

- Ponga en marcha su IMPRESSA E80/85 con el botón de puesta en funcionamiento (8).
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY PULSAR
CUIDADO
- DISPLAY Pulse el botón de servicio (9).
- DISPLAY ENJUAGA
- DISPLAY LISTO

6.1 IMPRESSA E80/85
Enjuagar sin requerimiento sobre el display

- Pulse el botón de servicio (9) hasta que aparezca la palabra DISPLAY ENJUAGAR
- Pulse el botón giratório (1)
- DISPLAY ENJUAGA

7. Ajustar la cantidad de agua para un café

La indicación en ML/OZ es un valor de orientación y puede diferir de la cantidad efectiva

Con el botón de extracción para 2 tazas (4) la máquina duplica automáticamente la cantidad de agua.

También podrá modificar la cantidad de agua / interrumpir la extracción estando el proceso en curso. Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca la indicación deseada en ML sobre el display.

La cantidad de agua para un café puede dosificarse en pasos de 5 ml por medio del Rotary Switch (1).

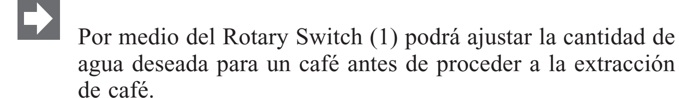
- DISPLAY LISTO
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca la cantidad de agua deseada para un café en el display:
- Por ejemplo hasta que se indique DISPLAY 120 ML

8. Extracción de 1 taza de café

Tiene la posibilidad de aumentar en cualquier momento la intensidad del café durante el proceso de molienda pulsando de nuevo el botón de extracción para 1 taza .
Por ejemplo: pulsando tres veces el botón de extracción para 1 taza obtendrá un café fuerte



Podrá elegir entre 3 grados diferentes de intensidad para el café, simplemente pulsando un botón. Cuanto más tiempo pulse el botón de extracción para 1 taza (6), más fuerte saldrá el café (DISPLAY : SUAVE / NORMAL / FUERTE).



Por medio del Rotary Switch (1) podrá ajustar la cantidad de agua deseada para un café antes de proceder a la extracción de café.

Igualmente podrá interrumpir anticipadamente la extracción pulsando cualquiera de los botones de extracción para café.

Existe la posibilidad de llamar la cantidad de agua para un café de la última extracción pulsando el Rotary Switch (1).

- DISPLAY LISTO
- Coloque una taza vacía debajo de la salida de café graduable en altura (18).
- Pulse el botón de extracción para 1 taza (6) hasta que aparezca la intensidad deseada de café en el display:
- Por ejemplo: DISPLAY SUAVE
- DISPLAY 180 ML (este es el último ajuste de la cantidad de agua para un café).
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Volviendo a girar el Rotary Switch (1) podrá elegir individualmente la cantidad de agua para un café:
- Por ejemplo: DISPLAY 160 ML
- Por ejemplo: DISPLAY SUAVE
- Se prepara el producto deseado.
- DISPLAY LISTO

Sp

9. Extracción de 2 tazas de café

En la extracción de 2 tazas de café no será posible ajustar la intensidad del café. Se extraerán automáticamente dos tazas de café suave.

Por medio del Rotary Switch (1) podrá ajustar la cantidad de agua deseada para un café antes de proceder a la extracción de café. El valor ajustado (ML) se refiere a 1 taza.

También podrá interrumpir anticipadamente la extracción pulsando cualquiera de los botones de extracción para café.

Existe la posibilidad de llamar la cantidad de agua para un café de la última extracción pulsando el Rotary Switch (1).

- DISPLAY LISTO
- Coloque 2 tazas vacías debajo de la salida de café graduable en altura (18).
- Pulse el botón de extracción para 2 tazas (4).
- DISPLAY 2 TAZAS
- DISPLAY 120 ML (este es el último ajuste de la cantidad de agua para un café)
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Volviendo a girar el Rotary Switch (1) podrá elegir individualmente la cantidad de agua para un café:
- Por ejemplo: DISPLAY 210 ML
- DISPLAY 2 TAZAS
- Se prepara el producto deseado.
- DISPLAY LISTO

10. Extracción de café con café premolido

No utilize nunca café instantáneo que sea soluble en el agua. Nosotros le recomendamos utilizar siempre y exclusivamente polvo de granos de café recién molidos o café premolido y embalado al vacío. No cargue nunca más de dos porciones de polvo de café. La boca de relleno no es ningún depósito de almacenamiento. Preste atención de que el grado de molienda del café en polvo que vaya a utilizar no sea demasiado fino. De lo contrario pueden producirse obstrucciones en el sistema y el café sólo podra salir de gota en gota.

Si se ha cargado una cantidad insuficiente de café en polvo, aparecerá un mensaje en el display indicando este estado. La IMPRESSA E80/85 interrumpe el proceso y vuelve al estado de preparado.

También podrá interrumpir anticipadamente la extracción pulsando cualquiera de los botones de extracción para café.

- DISPLAY LISTO
- Coloque 1 taza o 2 tazas vacías debajo de la salida de café graduable en altura (18)
- Abra la tapadera del embudo de relleno para café premolido (12).
- Pulse el botón de selección para cafè en polvo (5).
- DISPLAY LLENAR
POLVO
- Vierta ahora una o dos cucharitas de medida arrasada de café premolido en el embudo de relleno para café premolido (12) (Fig. 11) y vuelva a cerrar la tapadera.
- Elija el botón de extracción para 1 taza (6) o el botón de extracción para 2 tazas (4)

- DISPLAY 120 ml (este es el último ajuste de la cantidad de agua para un café)
- El anillo luminoso (2) está activado
- DISPLAY POLVO
- Volviendo a girar el Rotary Switch (1) podrá elegir individualmente la cantidad de agua para un café:
- Por ejemplo: DISPLAY 210 ml
- DISPLAY POLVO
- Se prepara el producto deseado.
- DISPLAY LISTO

11. Extracción de agua caliente

Si no realiza ningún ajuste por medio del Rotary Switch (1) se extraerá automáticamente la misma cantidad de agua que en la última extracción.

En vista de obtener un flujo de agua perfecto, deberá montar la tobera del agua caliente (Fig. 5). No cambie la tobera del agua caliente (17) directamente después de haber extraído agua, ya que está bastante caliente.

Al sacar agua caliente, puede que al principio empieze a salpicar. Impida el contacto directo con la piel.

- DISPLAY LISTO
- Coloque una taza debajo de la tobera de agua caliente descambiable (17).
- Abra la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) (Fig.13).
- El anillo luminoso (2) está activado
- Por ejemplo: DISPLAY 140 ml
- DISPLAY AGUA
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca la cantidad de agua deseada para un café en el display.
- Por ejemplo: DISPLAY 200 ml
- DISPLAY AGUA
- Una vez conseguida la cantidad de agua deseada aparecerá en el display el mensaje:
- DISPLAY CER GRIF
- Cierre la llave de extracción para vapor / agua caliente (15).
- DISPLAY LISTO

Es posible que debido al sistema aún salga algo de agua antes de cerrar el GRIFO.

12. Extracción de vapor

La tobera espumadora de 2 pasos (16) deberá limpiarse periódicamente para garantizar un perfecto fonctionamiento. Agarrar la tobera espumadora de 2 pasos (Fig 18). Limpiar bien estas 3 piezas debajo de agua corriente.

Preste atención de que la tobera esté correctamente fijada. Si se ha obstruido la tobera con partículas de leche o en caso de no haberla montado correctamente, existe el peligro de que se desprenda cuando se esté utilizando.

Resulta preciso montar la tobera espumadora de 2 pasos (Fig. 6) que viene adjunto en su Welcome Pack. No cambie la tobera espumadora de 2 pasos (16) directamente después de haber sacado agua, ya que está bastante caliente.

El vapor puede utilizarse tanto para el calentamiento de líquidos como para espumear leche para capuchinos. Preste atención de mover la tobera espumadora de 2 pasos (16) hacia arriba en el momento de calentar líquidos. Al espumear líquido deberá empujar la tobera espumadora de 2 pasos hacia abajo girándola ligeramente.

Al espumear líquidos suele salir inicialmente algo de agua debido al sistema. De ningún modo influye sobre el buen resultado que se obtiene p.ej. al espumear leche.

Al extraer vapor, puede que al principio empiece a salpicar. La tobera de vapor se calienta bastante. Evite el contacto directo con la piel.

- DISPLAY LISTO
- Coloque una taza de café debajo de la tobera espumadora de 2 pasos (16) y sumerja el espumador en la leche que quiera espumear o en el líquido que quiera calentar.
- Pulse el botón de preselección de vapor (7).
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY VAPOR
- Abra la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) (Fig. 13) para extraer vapor.
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Podrá ajustar el tiempo de extracción de vapor de manera individual. Para ello gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezcan los SEG deseados en el display.
- Por ejemplo: DISPLAY 35 SEG
- Si no modifica el tiempo de estracción de vapor por medio del Rotary Switch (1), obtendrá la cantidad de vapor de la última extracción.
- Durante el proceso de extracción aparecerá el rótulo VAPOR en el DISPLAY
- Una vez extraida la cantidad deseada de vapor aparecerá el mensaje CERR. GRIFO en el DISPLAY
- Cierre la llave de extracción para vapor / agua caliente (15).
- DISPLAY LISTO

Es posible que debido al sistema aún salga algo de vapor antes de cerrar el GRIFO.



La máquina está en disposición de extraer vapor durante 40 segundo. Es decir que podrá extraer vapor dentro de este período de tiempo, parar la extracción y volver a activarla sin necesidad de tener que calentarse la máquina de nuevo. Si ha transcurrido este tiempo de disposición, vuelva a pulsar el botón de preselección de vapor (7).

13. Extracción de vapor por medio del Profi-Auto-Cappuccino (opcional)



El Profi-Auto-Cappuccino está disponible como opción. Póngase en contacto con su comerciante especializado.

13.1 Conectar el Profi-Auto-Cappuccino a la IMPRESSA E80/85

- Desmonte la tobera descambiable de agua caliente (Fig. 5) o bien la tobera espumadora de 2 pasos (Fig. 6).
- Proceda ahora a montar su Profi-Auto-Cappuccino (Fig. 7).
- Coloque entonces el tubito flexible situado en un lateral en el orificio que se encuentra detrás del disco selector (Fig. 10).



El depósito de leche opcionalmente disponible es apropiado para la aspiración de leche. Así lo podrá conectar (véase la Fig. 8).

13.2 Extracción de capuchino y leche caliente por medio del Profi-Auto-Cappuccino

- Llene el depósito de leche con leche o sumerga el tubito flexible directamente en la leche.
- Coloque una taza justo debajo del Profi-Auto-Cappuccino (Fig.8)
- Pulse el botón de preselección de vapor (7).
- DISPLAY CALIENTA
- DISPLAY VAPOR

- Abra ahora la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) para extraer vapor (Fig. 13).
- El anillo luminoso (2) está activado
- Podrá ajustar el tiempo de extracción de vapor de manera individual. Para ello gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezcan los SEG deseados en el display.
- Por ejemplo: DISPLAY 35 SEG
- Si no modifica el tiempo de estracción de vapor por medio del Rotary Switch (1), obtendrá la cantidad de vapor de la última extracción
- Para cappuccino gire la palanca de selección (1) (Fig. 9) hacia la zona (2).
- Para leche caliente gire la palanca de selección (1) (Fig. 9) hacia la zona (3).
- A continuación coloque la taza con la espuma para capuchino o con la leche caliente debajo de la salida de café y extraiga el producto de café deseado.

13.3 Limpieza del Profi-Auto-Cappuccino

Después de la extracción debe limpiarse el Profi-Auto-Cappuccino.

- Al respecto deberá llenar agua en un recipiente y sumergir el tubito dentro del agua.
- Deberá extraer tanto vapor hasta que sólo salga una mezcla de agua / vapor limpio.
- Para conseguir una limpieza óptima, será eventualmente preciso desmontar el Profi-Auto-Cappuccino y enjuagar bien la regulación de paso con agua clara (Fig. 16 y Fig. 17).



Para una limpieza profunda recomendamos utilizar el purificador JURA Auto Cappuccino. Este puede conseguirse en el comercio especializado. El modo d’empleo se enquentra sobre la etiqueta del purificador. Las instrucciones de servicio se encuentran sobre la etiqueta del detergente. Recomendamos realizar esta limpieza a diário.

14. Desconectar la IMPRESSA E80/85

- DISPLAY LISTO
- Desconecte la IMPRESSA E80/85 por medio del botón de puesta en funcionamiento ⏻ (8).
- DISPLAY ENJUAGA
- Se activa el enjuage automático de desconexión.

15. Programación



La máquina IMPRESSA E80/85 está ajustada desde fábrica de tal manera, que permite extraer un café sin necesidad de programación adicional. Para adaptar el resultado a su propio gusto, existe la posibilidad de programar individualmente algunos valores.

Podrán programarse los siguientes niveles:

- Filtro
- grado hidrotimétrico
- Aroma
- hora de desconexión automática
- Extracciones
- Idioma
- Millilitro/Ounce
- Enjuage



Botón de programación P (3)
Por medio del botón de programación P (3) tendrá acceso al programa y podrá salir de él (no se almacenarán los valores).



Rotary Switch (1)
Al girar este interruptor podrá modificar los valores ajustados o seleccionar la siguiente rutina.
Pulsando este interruptor podrá llamar los valores o almacenar los valores seleccionados.

15.1 Programación del filtro

Consulte al respecto el capítulo 5.1 «Introducir el filtro».

15.2 Programación del grado hidrotimétrico

Consulte al respecto el capítulo 4 «Ajuste del grado hidrotimétrico»

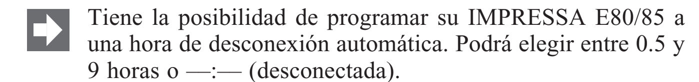
15.3 Programación del aroma INTENSO o ESTANDAR



El aroma está ajustado desde fábrica al valor intenso. Si este es su deseo, existe la posibilidad de ajustar el aroma al valor estándar.

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación P (3) hasta que aparezca la palabra
  DISPLAY FILTRO –
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Gire el Rotary Switch (1) hasta llegar a la rutina Aroma.
- DISPLAY AROMA
- Pulse el Rotary Switch (1).
- DISPLAY INTENSO
- A continuación gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el siguiente mensaje en el display:
- DISPLAY ESTANDAR
- Para confirmar el nuevo ajuste del aroma deberá pulsar el Rotary Switch (1).
- DISPLAY AROMA
- Pulse el botón de programación P (3), para salir del modo de programación o proceda a la selección de la siguiente rutina por medio del Rotary Switch (1).
- DISPLAY LISTO

15.4 Programación de la hora de desconexión automática



Tiene la posibilidad de programar su IMPRESSA E80/85 a una hora de desconexión automática. Podrá elegir entre 0.5 y 9 horas o —:— (desconectada).

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación P (3) hasta que aparezca la palabra
  DISPLAY FILTRO
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Gire el Rotary Switch (1) hasta llegar a la rutina
- DISPLAY APAG EN
- Pulse el Rotary Switch (1) para entrar en la rutina: hora de desconexión APAG EN
- DISPLAY 5.0 HORAS
- Gire el Rotary Switch (1) para seleccionar la hora de desconexión.
- DISPLAY 1.0 HORAS
- Pulse el Rotary Switch (1) para almacenar la nueva hora de desconexión.
- DISPLAY APAG EN
- Pulse el botón de programación P (3) para salir del modo de programación o proceda a la selección de la siguiente rutina por medio del Rotary Switch (1).
- DISPLAY LISTO

15.5 Contador de tazas interrogable

Podrá pedirse entrega de los siguientes productos:

a) 1 taza
b) 2 tazas
c) café en polvo

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación P (3) hasta que aparezca la palabra DISPLAY FILTRO –
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Gire el Rotary Switch (1) hasta llegar a la rutina
- DISPLAY EXTRACC
- Pulse el Rotary Switch (1) para entrar en la rutina EXTRACC
- En el display aparece la cantidad total de cafés extraídos.
- Por ejemplo: DISPLAY 100
- Pulse uno de los botones de extracción para llamar las extracciones individuales (1 taza, 2 tazas, POLVO).
- Pulsando el botón de extracción para 1 taza aparecerá por ejemplo en el DISPLAY 20
- Si desea terminar la exploración de datos pulse el Rotary Switch (1).
- DISPLAY EXTRACC
- Pulse el botón de programación P (3), para salir del modo de programación o proceda a la selección de la siguiente rutina por medio del Rotary Switch (1).
- DISPLAY LISTO

15.6 Programación del idioma

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación P (3) hasta que aparezca la palabra DISPLAY FILTRO
- El anillo luminoso (2) está activado
- Gire el Rotary Switch (1) para llegar a la rutina: IDIOMA
- DISPLAY IDIOMA
- Pulse el Rotary Switch (1) para entrar en la rutina: IDIOMA
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca el idioma deseado en el display
- Por ejemplo: DISPLAY ENGLISH
- Pulse el Rotary Switch (1) para almacenar el idioma seleccionado
- DISPLAY LANGUAGE
- Pulse el botón de programación P (3), para salir del modo de programación o proceda a la selección de la siguiente rutina por medio del Rotary Switch (1).
- DISPLAY READY

15.7 Mililítros / Onzas

La indicación cuantitativa de su IMPRESSA E80/85 está preajustada desde fábrica a ML. Sin embargo también podrá reajustarla a OZ.

- DISPLAY LISTO
- Pulse el botón de programación P (3) hasta que aparezca la palabra DISPLAY FILTRO –
- El anillo luminoso (2) está activado.
- Gire el Rotary Switch (1) hasta llegar a la rutina ML / OZ

Sp

- DISPLAY ML / OZ
- Pulse el Rotary Switch
- DISPLAY ML
- Gire el Rotary Switch hasta que aparezca la indicación DISPLAY OZ
- Para confirmar la indicación cuantitativa ajustada pulse el Rotary Switch (1)
- DISPLAY OZ
- Pulse el botón de programación P (3) para salir del modo de programación o proceda a la selección de la siguiente rutina por medio del Rotary Switch.
- DISPLAY LISTO

15.8 Enjuage de desconexión

En su IMPRESSA E80/85 está activado el enjuage de desconexión desde fábrica. En casos particulares podrá desactivarse. Para más información dirígase por favor a nuestro servicio posventa del país correspondiente.

16. Servicio y mantenimiento

16.1 Rellenar con agua

- DISPLAY LLENAR
  AGUA



Si aparece este mensaje en el display, no podrá extraerse nada más. Rellene agua tal y como está descrito en el capítulo 2.3.

- DISPLAY LISTO



El depósito de agua deberá enjuagarse y rellenarse cada día con agua fresca. Rellene el depósito exclusivamente con agua fría y fresca. Nunca deberá rellenarse con leche, agua mineral con gas u otros líquidos.

16.2 Vaciar el cajón para los posos

- DISPLAY VACIAR
  BANDEJA



Si aparece este mensaje en el display, no podrá extraerse nada más, de modo que deberá vaciarse el cajón (Fig. 14).

- La bandeja recogegotas deberá ponerse aparte con cuidado, ya que lleva agua dentro.
- DISPLAY FALTA
  BANDEJA
- Vuelva a colocar la bandeja recogegotas vacía y limpia en la IMPRESSA E80/85.
- DISPLAY LISTO

16.3 Falta la banjea recogegotas

- DISPLAY FALTA
  BANDEJA
- Si aparece este mensaje en el display, es que no se ha vuelto a colocar correctamente la bandeja recogegotas (21) o se ha olvidado de colocarla.
- Coloque la bandeja recogegotas (21).
- DISPLAY LISTO

16.4 Rellenar con granos de café

- DISPLAY LLENAR CAFÉ
- Rellene con granos de café tal y como está descrito en el capítulo 2.4.

La indicación LLENAR CAFÉ se apagará después de la extracción de un café.

Le recomendamos limpiar de vez en cuando el depósito para café en granos con un paño seco antes rellenarlo con café. Para este efecto desconecte la IMPRESSA E80/85.

16.5 Cambiar el filtro

Después de haber adquirido unos 50 litros de agua o después de un período de 2 meses se ha perdido el efecto filtrante del filtro. El período que esté desconectada de la alimentación la IMPRESSA E80/85 no se considerará en esta cuenta. Sobre el display aparecerá el requerimiento de cambiar el filtro.

Consulte al respecto el capítulo 5.2 «Cambiar el filtro».

16.6 Instrucciones generales de limpieza

- Nunca deberán utilizarse para la limpieza objetos que puedan rallar la superficie como limpiaollas, fregadores o sustancias químicas corrosivas.
- Limpiar las superficies de la máquina por dentro y por fuera con un paño suave humedecido.
- Limpiar la tobera de agua caliente descambiable (17) cada vez que se utilize.
- Después de haber calentado leche, extraer algo de agua caliente para limpiar también la parte interior de la tobera espumadora de 2 pasos (Fig. 18).
- Para realizar una limpieza profunda, también podrá desmontar la tobera espumadora de 2 pasos (Fig. 18).
- El depósito de agua deberá enjuagarse y rellenarse con agua fresca cada día.

En el caso de detectar depósitos calcáreos dentro del depósito de agua, podrá eliminarlos con un descalcificador de uso corriente. Para ello deberá sacar el depósito de agua (Fig. 4).

En caso de utilizar un cartucho filtrante CLARIS plus resulta necesario ponerlo aparte antes de descalcificar el depósito.

16.7 Vaciar el sistema

La IMPRESSA E80/85 está **desconectada**

Este procedimiento resulta necesario para proteger la máquina contra daños a causa de heladas durante un transporte.

- Coloque un recipiente debajo de la tobera de agua caliente descambiable (16).
- Pulse el botón de preselección de vapor (8) hasta que aparezca el siguiente mensaje:
- DISPLAY AB GRIF
- DISPLAY VACIANDO
- DISPLAY CER GRIF
- La IMPRESSA E80/85 se desconecta.

Sp

17. Limpiar la IMPRESSA E80/85 a requerimiento sobre el display

Después de 200 extracciones o 80 enjuages de conexión deberá limpiarse la IMPRESSA E80/85, cosa que se indicará en el display. Podrá seguir extrayendo café o agua caliente/vapor. No obstante le recomendamos realizar la limpieza (capítulo 17) dentro de los próximos días.

Recomendamos utilizar las pastillas de limpieza JURA que podrá conserguir en su comerciante especializado. Estas pastillas están especialmente adaptadas al programa de limpieza de su IMPRESSA E80/85. Queremos subrayar el hecho que en caso de utilizar detergentes inadecuados existe el peligro de que se produzcan defectos en la máquina y residuos en el agua.

Después de haber sido iniciado, no deberá interrumpirse el proceso de limpieza.

Después de cada proceso de limpieza deberá limpiarse el embudo de relleno para café premolido (12).

- DISPLAY MAQUINA LIMPIEZA / MAQUINA LISTO
- Pulse el botón de servicio (9):
- DISPLAY VACIAR BANDEJA
- Vacíe la bandeja.
- DISPLAY FALTA BANDEJA
- Vuelva a colocar la bandeja debidamente en su sitio.
- Quite la rejilla escurridora (20).
- Coloque un recipiente de 1/2 litro (Fig. 12) por debajo de la salida de café orientable en altura (18).
- DISPLAY PULSAR CUIDADO
- Pulse el botón de servicio (9).
- DISPLAY LIMPIEZA
- DISPLAY INTRODU PASTILLA PULSAR CUIDADO
- Introduzca la pastilla (véase Fig. 15)
- DISPLAY PULSAR CUIDADO
- Pulse el botón de servicio (9).
- DISPLAY LAVA
- DISPLAY VACIAR BANDEJA
- DISPLAY FALTA BANDEJA
- DISPLAY LISTO
- El proceso de limpieza ha terminado con éxito.

17.1 Limpiar la IMPRESSA E80/85 sin requerimiento sobre el display

- Pulse el botón de servicio (9) hasta que aparezca la palabra DISPLAY ENJUAGAR
- Gire el botón de servicio (1) hasta que aparezca la palabra DISPLAY LIMPIEZA
- Pulse el botón de servicio (1)
- El programa “Limpieza” ahora está activado. A continuación proceda tal y como está descrito en el capítulo 17 a partir del punto DISPLAY VACIAR BANDEJA

18. Descalcificar la IMPRESSA E80/85 a requerimiento sobre el display

Debido al uso se va calcificando la IMPRESSA E80/85. El grado de calcificación depende del grado hidrotimétrico del agua en su domicilio. La IMPRESSA E80/85 reconoce la necesidad de realizar una descalcificación. Sin embargo podrá seguir extrayendo café o agua caliente / vapor. No obstante le recomendamos realizar la descalcificacion (capítulo 18) dentro de los próximos días.

Recomendamos utilizar las pastillas de limpieza JURA que podrá conserguir en su comerciante especializado. Estas pastillas están especialmente adaptadas al programa de limpieza de su IMPRESSA E80/85. Queremos subrayar el hecho que en caso de utilizar detergentes inadecuados existe el peligro de que se produzcan defectos en la máquina y residuos en el agua.

Cuando sea preciso descalcificar la IMPRESSA E80/85, aparecerá una indicación en el display.
Sin embargo podrá seguir extrayendo café o agua caliente / vapor e iniciar el programa de descalcificación más adelante.

Al utilizar descalcificadores ácidos, deberán eliminarse inmediatamente posibles salpicaduras y gotas que caigan sobre superficies sensibles o tomar las correspondientes medidas de precaución, especialmente si se trata de superficies de piedra natural o de madera.

En cualquier caso deberá esperar hasta que se haya consumido el descalcificador utilizado y se haya vaciado el depósito. Nunca rellenar descalcificador.

- DISPLAY MAQUINA CON CAL / MAQUINA LISTA
- Pulse el botón de servicio (9):
- DISPLAY VACIAR BANDEJA
- Vacíe la bandeja
- DISPLAY FALTA BANDEJA
- Vuelva a colocar la bandeja debidamente en su sitio.
- DISPLAY AGENTE EN DEP

Disuelva el contenido de una bandeja Blister (3 pastillas) completamente en 0,5 litros de agua en un recipiente y vierta la mezcla dentro del depósito de agua. Vuelva a colocar el depósito en su sitio.

- DISPLAY AGENTE EN DEP AB GRIFO
- Coloque un recipiente de suficiente capacidad debajo de la tobera de agua caliente descambiable (17).
- Abra la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) (Fig. 13).
- DISPLAY DESCALC
- DISPLAY CER GRIFO
- Cierre la llave de extracción para agua caliente / vapor (15).
- DISPLAY DESCALC
- DISPLAY VACIAR BANDEJA
- Vacíe la bandeja.
- DISPLAY FALTA BANDEJA

Sp

- Vuelva a colocar la bandeja debidamente en su sitio.
- DISPLAY LLENAR
  AGUA

➡ Se debe enjuagar bien el depósito de agua y rellenarlo con agua fría y fresca del grifo. A continuación vuélvalo a introducir en la IMPRESSA E80/85.

- DISPLAY AB GRIFO
- Abra la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) (Fig. 13).
- DISPLAY DESCALC
- DISPLAY CER GRIFO
- Después de haber cerrado la llave de extracción para agua caliente / vapor (15) aparecerá en el display
- DISPLAY DESCALC
- DISPLAY VACIAR
  BANDEJA
- Vacíe la bandeja.
- DISPLAY FALTA
  BANDEJA
- Vuelva a colocar la bandeja debidamente en su sitio.
- DISPLAY PULSAR
  CUIDADO
- Pulse el botón de servicio (9).
- DISPLAY ENJUAGA
- DISPLAY LISTO
- La descalcificación se ha llevado a cabo con éxito.

18.1 Descalcificar la IMPRESSA E80/85 sin requerimiento sobre el display

- Pulse el botón de servicio hasta (9) que aparezca la palabra DISPLAY ENJUAGAR
- Gire el Rotary Switch (1) hasta que aparezca la palabra DISPLAY CON CAL
- Pulse el Rotary Switch (1)
- El programa “Limpieza” ahora está activado. A continuación proceda tal y como está descrito en el capítulo 18 a partir del punto
- DISPLAY VACIAR BANDEJA

19. Eliminación

En función de una eliminación justa, resulta preciso devolver la IMPRESSA E80/85 al comerciante especializado, al servicio post-venta o a la empresa JURA.

20. Consejos para un café perfecto

Salida de café graduable en altura (18)
Es posible adaptar la salida del café al tamaño de sus tazas (Fig. 3).

Molienda
Para este efecto véase el capítulo 2.5 « Ajuste del mecanismo moltulador »

Precalentamiento de tazas
Es posible precalentar las tazas con agua caliente o con vapor. Cuanto más pequeña sea la cantidad de café, más importante resulta el precalentamiento.

Azúcar y nata
Al remover el contenido de una taza se va perdiendo el calor. Al añadir nata o leche del frigorífico se disminuye considerablemente la temperatura del café.

21. Mensajes

DISPLAY	Causa	Remedio
LLENAR AGUA	El depósito de agua está vacío	Llenar el depósito de agua
	El flotador está defectuoso	Enjuagar o descalcificar el depósito de agua
LLENAR CAFÉ	El depósito de café en granos está vacío.	Rellenar granos de café.
	La indicación no desaparece aunque se hayan rellenado granos de café.	Extraer una taza de café. La indicación desaparece después de la primera extracción
VACIAR BANDEJA	El cajón para los posos está lleno.	Vaciar el cajón para los posos.
	Después de vaciar la bandeja se ha vuelto a introducir demasiado pronto.	Colocar el cajón después de 10 segundos.
FALTA BANDEJA	La bandeja recogegotas no está correctamente colocada o falta.	Colocarla bien.
MAQUINA LIMPIEZA / MAQUINA LISTO	Hace falta una limpieza	Llevar a cabo al proceso de liempieza (capítulo 17)
MAQUINA CON CAL / MAQUINA LISTO	Hace falta una descalcificación	Llevar a cabo al proceso de descalcificación (capítulo 18)
CAMBIAR FILTRO / MAQUINA LISTO	Se ha agotado el filtro	Cambiar el filtro (capítulo 5.2)
AVERÍA	Avería general	- desconectar - separar de la red - conectar la IMPRESSA E80/85 a la red - conectar la IMPRESSA E80/85 - dejar controlar la IMPRESSA E80/85 por el servicio técnico de JURA

22. Problemas

Problema	Causa	Remedio
El molinillo hace demasiado ruido	Cuerpos extraños en el mecanismo molturador	Sigue siendo posible la extracción de café a base de café molido. Dejar controlar la máquina de café por el servicio técnico de JURA.
Muy poca espuma al espumear leche	La tobera espumadora de 2 pasos está obstruido.	Limpiar la tobera espumadora de 2 pasos (véase el capítulo 12)
	La tobera espumadora de 2 pasos no está en posición correcta	Extracción de vapor (véase el capítulo 12)
Al extraer un café, el café sólo sale de gota en gota	El grado de molienda es demasiado fino.	Ajustar el grado a más grueso.
	El café premolido es demasiado fino.	Utilize un café premolido con un grado de molienda más grueso.

Pueden producirse interferencias en la pantalla debido a influencias electromagnéticas de alta frecuencia. Sin embargo podrá extraerse café en cualquier momento.

En caso de que a pesar de todo no sea posible eliminar el mensaje o el problema, dirígase por favor a su comerciante especializado o directamente a la empresa JURA Elektroapparate AG.

23. Indicaciones jurídicas

Este manual de instrucciones contiene las suficientes informaciones para utilizar la máquina conforme a su destino, para su manejo correcto y el mantenimiento debido de la misma. El conocimiento y la observación de las instrucciones contenidas en estas instrucciones de servicio son condición previa para una utilización segura y para la seguridad en el servicio y el mantenimiento.
Este manual de instrucciones no puede considerar todas las posibilidades de utilización que puedan existir. La máquina está concebida para la utilización particular en casa.
Además, subrayamos el hecho de que el contenido de este manual de instrucciones no forma parte de un acuerdo, de una afirmación o de una relación jurídica, ya sean anteriores o actuales y tampoco los altera. Cualquier obligación por parte de JURA Elektroapparate S.A. será resultado del correspondiente contrato de compraventa que además, llevará incluidas las únicas válidas disposiciones de garantía de forma completa. Las declaraciones comprendidas en este manual de instrucciones no podrán ni extender ni restringir estas disposiciones contratuales de garantía.
El manual de instrucciones contiene informaciones que están amparadas por derechos de copia. No está permitido hacer fotocopias o traducciones a otro idioma sin previa autorización escrita por parte de JURA Elektroapparate S.A.

24. Datos técnicos

Tensión:	230V C.A.
Potencia:	1450 W
Cortacircuito:	10 A
Control de seguridad:	S CE
Consumo de energía en standby:	aprox. 2.6 Wh
Consumo de energía en disposición de servicio:	aprox. 11 Wh
Presión de bomba: máx.	estático 15 bar como
Depósito de agua:	1,9 litros
Capacidad del depósito para granos de café:	200 gr.
Capacidad del cajón para posos:	16 porciones máx.
Largura del cable:	aprox. 1,1 m
Peso:	8.6 kg
Dimensiones (ancho x alto x prof):	28 x 34.5 x 42 cm

Esta máquina corresponde con las siguientes directivas CE:

73/23/ EWG del 19.02.1973 "Directiva sobre baja tensión" inclusive la directiva modificativa 93/336/ EWG.

89/336/EWG del 03.05.1989 "Directiva sobre compatibilidad electromagnética" inclusive la directiva modificativa 92/31/ EWG